

巴克利匆忙访巴同哈克会谈后离去

美国罗宾斯舞蹈团来华演出

舞蹈设计家罗宾斯对此次演出表示高兴

【美国国际交流署八月二十八日电】(记者: 洛伊斯·赫尔曼)

九月份, 杰罗姆·罗宾斯将他紧张的创作生活的部分成果带到中国。在将近四十年时间里, 罗宾斯为美国芭蕾舞和音乐剧院编导和谱写了优美的、富有创造性的舞蹈。他被认为是美国出生的最伟大的舞蹈动作设计家。

罗宾斯和他的由十五名团员组成的小型舞蹈团, 将从九月十日至九月二十九日在北京、上海和广州演出十三场。该团还将为中国舞蹈家们作一次示范演出, 访问上海的一所芭蕾舞学校并将同广州民间舞蹈团举行一次专题讨论会。

这次巡回演出, 是根据一九七九年签订的美中文化协定的条款, 由美

国国际交流署主办的。罗宾斯说: “我想让中国人看看, 美国当前跳什么舞, 以及美国的古典芭蕾舞是什么样的。”

该团在中国演出的节目包括罗宾斯毕生的创作, 其中有使他一跃成为舞蹈动作设计家的成名作、感情奔放的《自由想象》; 还有《在一次集会上的舞蹈》。

罗宾斯通过他毕生的创作活动, 为美国的舞蹈指出了新方向, 并有助于使美国的舞蹈具有目前这种活力。美国现代舞一般没有情节, 只是对音乐的基调和结构作出反映。舞蹈动作也就是根据这些基调和结构而设计的。

杰罗姆·罗宾斯是在新泽西州长大的, 少年时代就从事演戏和舞蹈。他不仅学习芭蕾舞, 还学习

现代舞、东方舞和西班牙舞。他曾进纽约大学学化学, 但一年后就退学到百老汇表演舞蹈。

一九四九年至一九五九年, 他是纽约市芭蕾舞团的演员兼艺术指导, 创作了一些重要的作品。罗宾斯利用了美国爵士乐的风格, 以自然的舞姿取代传统芭蕾舞已经定型的舞姿。他还创造性地把芭蕾舞运用到一些在音乐剧院演出非常成功的百老汇歌舞剧中, 其中有: 《国王和我》、《吉普赛人》、《滑稽姑娘》和《屋顶上的提琴手》等。

中国在新加坡设商务代表处

两国正在研究合作制造机械

【新加坡《南洋商报》九月五日报道】在合作生产机械方面, 新加坡已经跟中国取得多次的接触与探讨。将来是要发展农业机械或其他种机械, 将胥视需求而定。

新、中两国的商务代表处在本月份开幕后, 势将促进两国间的技术交流与合作, 并按照两国所签订的贸易协议, 促进两国间的经济贸易关系。

中国设在新加坡的商

务代表处, 今天正式开幕。商务代表奚业胜在接受记者采访时, 作上述披露。

商务代表处, 目前是两国政府互相设立的唯一官方代表机构。中国商务代表处也将办理经济贸易以外的其他事项, 包括签发访华签证。

新加坡设在北京的商务处, 已经部署妥当, 商务代表陈松川将于本月中旬赴华上任。新、中两国的贸易, 近年来不断增加。

【日本《朝日新闻》九月二日报道】题: 中国音乐现代化的现状 (作者: 音乐评论家大野敬郎)

日中音乐交流协会音乐友好使节团, 八月四日到八月十五日访问了中国, 在天津举行了两次、在哈尔滨和沈阳各举行了一次联欢演奏会。各地的欢迎场面非常热烈。我作为代表团的成员, 观察到了中国音乐现代化的现状。

演奏会是成功的, 但也有很多不足之处。例如, 没有事先印制好节目单, 演出者要靠贴在舞台两侧的演出表来确认自己何时出场。而且, 从始至终没有休息。

意外的是, 必须使用准备好的话简。女高音矢野蓉子、野岛惠美子, 男高音田中公道、男低音桥本秀等声乐演员, 以及木琴演奏者种谷睦子、大阪住吉少年合唱团都希望不用话简, 但这是不可能的。

理由有好几个, 最主要的原因是没有回声板。舞台的两侧、顶部、甚至背后, 全都挂着布, 把声音全部吸收了。

中国的音乐家们并非对提高音响效果漠不关心。演奏家追求优美的声音, 在筝的结构和弦的用材上想法改进; 男高音歌手向田中详细请教发声; 打击乐教师怀着特别浓厚的兴趣就木琴的音响问这问那。

中国正在致力于儿童教育。具体表现之一是设有少年宫。从中小学参加课外小组活动的学生中选拔优秀生, 由音乐院校加以指导。因此, 成绩显著。在各地联欢演奏会上演出的民族乐器合奏, 配合默契, 浑然一体。

在长春市少年宫, 一个学小提琴的十岁少年以准确的指法和弓法漂亮地拉了难拉的莫扎特的《吉普赛的旋律》, 一位十二岁少年用钢琴出色地弹了《土耳其进行曲》。尽管他们是挑选出来的, 但他们的动作和表情充满生气, 使我大受感动。这种“与其学理论不如首先让他们体会到音乐的美感”的教育方法值得学习。

虽然现在在很多方面存在不足, 但当少年们成长起来的时候, 中国的音乐将会大踏步地前进。

日本《朝日新闻》报道 《中国音乐现代化的现状》

美《华盛顿邮报》报道 我将大规模庆祝辛亥革命七十周年

【美国《华盛顿邮报》九月五日报道】据此间外交人士说, 中国共产党领导人打算举行盛大庆祝活动, 庆祝双十节。

据非官方的中国人士说, 北京已经向全世界重要的中国历史人物的亲属发出了邀请, 邀请他们回国参加共产党为庆祝国民党的革命而举行的前所未有的庆祝活动。

中国银行本周早些时候宣布发行纪念这次周年活动的特别金币和银币。

据一些外交官说, 北京今年将把纪念国民革命七十周年放在重要地位, 作为它争取台湾回归的外交战略的一部分。

法新社谈苏联的通货膨胀

【法新社莫斯科八月二十五日电】题:

苏联的通货膨胀

“苏联: 没有通货膨胀的国家”。苏联新闻社本周又以此为题再次谈到了使苏联经济学家引以自豪的这件事情, 并说, 即便物价上涨, 那这要由国家负责。

比如, 从明年一月一日起, 煤的批发价提高百分之四十二, 天然气的批发价提高百分之四十五, 燃料油的批发价提高百分之五十一。同样, 水泥、木材、铁金属和非铁金属矿石以及其他原材料也将提价。这家苏联通讯社强调, 苏联消费者对这些措施(这些措施肯定会使生产费用增加)的“反应是平静的”, 该社指出, 消费者之所以反应平静, 那是因为他们肯定这类提价不会影响大路消费品和主要服务业的价格。

从理论上说, 必需品的价格在最近二十年中没有发生变动, 苏联人说, 如果不把服装和家具算在这类必需品之中的话, 情况确实是这样。但这种美妙的情况在日常生活中却与另外一种现实发生了矛盾。物品匮乏与看不到尾的长队促使消费者以高价购买自己所需要的物品, 或不得已选择集体农庄市场, 那里的肉价要比国营商店贵三、四倍, 即八到十卢布一公斤。

这种与国营商店平行存在的市场是苏联经济公开的、难以消除的现象。物品短缺使这种现象有了很大发展, 它的活动完全使官方制定得极好, 令人放心的统计数字丧失了信誉。它比国营市场具有的好处是, 这种市场可以常年营业, 整个冬天都可以供应西红柿, 十至十五卢布一公斤, 这一价格突破了一切价格指标。但如果说通货膨胀在苏联人的日常生活中仍是一种或多或少可以加以掩饰的现象的话, 那么它对外国人来说, 打击则是直接的。如果照苏联新闻社所说的, 一个苏联人一年要为自己住在莫斯科的三间一套的住所付一百三十卢布房租, 那么居住在莫斯科的外国人租用同样一套房间则要付三千六百卢布。

巴西报纸说巴西发展酒精汽车困难更多了

【巴西《圣保罗州报》五月三十一日报道】题: 酒精汽车, 困难更多了

石油输出国组织上周决定冻结石油价格。这将会在西巴公众中产生明显的心理效果, 在短期内, 会对已处于困难状态的酒精汽车交易造成更大的困难。

显然, 价格冻结并不意味着国内石油制品价格稳定, 因为汇兑贬值和通货膨胀会提高炼油、分配和贸易的费用。这些费用肯定要通过提高向消费者出售的价格来支付。

宣布价格冻结使很大一部分公众认为情况不那么严重, 因此, 没有理由把可靠的汽油汽车换成酒精汽车。因为人们对酒精供应能否保证仍有些怀疑。

酒精汽车贸易没有达到预定的水平, 并且把汽油发动机换成使用酒精发动机的数量也处于最低限度。例如从一月到四月, 只改装了不到一万五千台发动机, 而预计为三万台。

一九七九年, 若奥·卡米洛·佩纳就任工商部长时, 使全国酒精计划的政治和行政管理新结构获得批准, 建立了部级的全国酒精委员会及其直接控

制下的全国酒精执行委员会。

政府通过了一九八五年全国酒精计划, 要达到生产一百零七亿公升酒精的雄心勃勃的目标, 但是问题开始出现了。企业家、该部门的领导和政府成员本身——包括若奥·菲格雷多总统——普遍批评说, 过份的官僚主义扰乱了计划。

去年年初, 酒精汽车贸易开始后, 出现了严重问题。这个问题是由于所谓的“混合酒”体系内的酒精非法供应或不按合法方式, 简单地改装汽车造成的。

简单的改装和“混合酒”可能必然会危及全国酒精计划, 因为如果维持这两种方法, 就会缺乏酒精供应工厂生产的或按合法方式改装发动机的汽车。除加紧制裁非法出售酒精的供应点外, 政府还决定只要汽油涨价, 就提高酒精的价格, 以使酒精价格一直保持在汽油价格的百分之六十五左右。政府的决定取得了成果, 酒精消费量减少。

对于工厂制造或合法改装的汽车——燃料消费量最多不超过同规模汽油汽车百分之二十——来说, 好处是使用的酒精同汽油价格的差别是百分之

三十五。但是, 如果燃料消费量超过百分之五十或六十, 这种优越性就没有了。

控制非法消费, 正常生产的酒精汽车就不会缺乏酒精, 因为据工商部长反复重申, 将会达到预定的生产水平。保证拥有酒精和这种燃料同汽油相比的经济优越性是全国酒精计划良好形象的组成部分。这种形象是工商部打算向公众表明的。

然而, 最近几周来, 这种良好的形象受到严重的破坏。主要是由于巴西石油公司总经理植木茂彬和全国石油委员会主席奥济耶尔·阿尔梅达·科斯

塔将军的讲话造成的。他们主张降低酒精汽车的生产水平。理由是, 如果不这样, 就会缺乏燃料供应。

卡米洛·佩纳部长愤怒地召集报界说, 将维持生产水平, 不会缺乏酒精。

有权谈论这件事的是他, 他的工商部以及全国能源委员会。随后, 全国能源委员会公布了四月通过的决定之一。决定规定, 今年将保持三十六万辆酒精汽车的产量。

在工商部, 人们认为, 政府代表充满矛盾的讲话使公众感到混乱, 并为酒精汽车的销售造成了困难, 因此, 应继续做说服工作, 使人们确信, 全国酒精计划是可行和严肃的。

卡扎菲说利比亚不降低石油价格

【路透社贝鲁特九月二日电】利比亚官方通讯社民众国通讯社报道, 利比亚领导人卡扎菲要求沙特阿拉伯重新考虑它的石油政策, 他说, 他的国家不会降低它的原油价格。

卡扎菲上校昨晚在的

黎波里举行的一次庆祝利比亚革命十二周年的集会上发表讲话时说: “降低阿拉伯国家的石油价格对美国有利。”

“美国的决定是, 必须使石油充满市场, 使油价降到最低程度, 这样, 利比亚、阿尔及利亚、尼日利亚、科威特和阿拉伯联合酋长国可能会降价和屈从。”

他说: “利比亚人作好了应付挑战的准备, 宁可几年没有石油, 也不降低油价或屈从。”

苏报报道《细菌体内的电动机》

【苏联《社会主义工业报》七月九日报道】题：细菌体内的电动机

在显微镜下，一滴特殊的溶液中可以勉强看得见一个细菌。看它的样子，似乎已经死了，它后面一条细细的“尾巴”也纹丝不动。研究人员在溶液中加入一点酸以后，那条“尾巴”就沿着自己的轴心转动起来，而且越转越快。细菌本身，则象一艘带螺旋桨的轮船，也迅速游动起来。

生物学副博士格拉戈列夫说：“生物学家称这条‘尾巴’为鞭毛。它一秒钟能转五十次，而细菌本身大约每秒转动五次，不过转动的方向相反。”

如果细菌与鞭毛是一个完整合一的构造的话，它们彼此按相反方向转动是不合逻辑的。但是，细菌与其“尾巴”间有一个电动机。这个电动机的定子与细菌体相连，而转子就是它的鞭毛。

这种电动机是最普通

的一种分子电动机。以苏联科学院通讯院士斯库拉切夫为首的莫斯科大学有机生物化学实验室的科学家，进行了多年的研究来探讨这个问题，但是，他们不是一下就得出这个结论的。

格拉戈列夫说：“细菌常常给生物学家带来许多意外的收获。长期以来，科学界认为任何动物的机械运动跟所谓的收缩蛋白有关。由于蛋白的收缩和松弛，蛋白分子就促使肌肉运动。当我们最终断定细菌体与它的鞭毛之间有一个中间环节——电动机的时候，我们意识到大自然中还存在着另一种不靠蛋白收缩，而是靠旋转的运动原理。”

“但是，最出人意料之外的是，我们发现，构成鞭毛的蛋白分子，没有通常有机体所使用的化学能也能进行运动。”

科学界早就知道，任何有机体在“燃烧”营养物的时候，把能量以一种

特殊的化合物——三磷酸腺苷的形式贮存起来。当需要能量的时候，有机体的细胞就分解这种化合物，释放出能量。可是鞭毛蛋白却不是通过这种方式来获得能量的。那么，它究竟怎样获得能量的呢？

为了解答这个问题，美国学者进行了一次别具一格的试验。当细菌在贮存能量的时候，他们不给它提供合成三磷酸腺苷的原料，而是向它提供磷酸盐。

根据一般逻辑推理，如果不能合成三磷酸腺苷的话，细菌就会死亡，或者至少得停止运动。但是与学者们的愿望相反，它们继续运动，而且还分裂繁殖。

从那时候起，科学界提出了种种假设来解释这一现象。其中包括细菌利用电能的说法。

格拉戈列夫说：“我们为了验证这种说法是否有道理，我们进行了试验。

试验开始时，我们先消除细菌体内原有的能量，这样，细菌就无法运动了。我们把不能运动的

细菌放在碱溶液里，使它吸饱了碱质。然后，我们向溶液中加入一点酸，结果就发生了文章开始时所叙述的那种现象。”

“说确切一点，加入酸以后，我们在细菌体外壳形成了由带正电的质子——氢离子组成的电位能。

这样就推动细菌的鞭毛转动起来。由此我们得出了一个结论：在细菌体与鞭毛接触的地方存在一个电动机。后来，当我们就这个问题与物理学家交换看法时，其中有的人说，科技界早就知道存在这种分子电动机。”

那么，为什么大自然唯独给细菌提供了这样一种能源和特殊的发动机呢？

大家知道，细菌的生命力极强。为什么？这个问题暂时还没有确切的解释。

也许就是因为存在分子电动机的缘故吧。细菌所处的环境往往是没有任何光线、氧气和营养也很少的地方。也就是说，没有必要的合成三磷酸腺苷的条件。

有了分子发动机以后，那就好办了，只要有几毫伏的电能，就能使鞭毛转动起来，以推动细菌运动去寻找比较有利的生存环境。

日研究用恶化水质的小青藻制沼气获成功

【日本《读卖新闻》七月十六日报道】题：国立公害研究所研究用恶化水质的罪魁祸首小青草作为资源制取沼气获得成功

在富营养化正在进行的湖沼里，一到夏天，就产生大量的恶化水质的罪魁祸首小青草。位于筑波研究城的国立公害研究所在从今起的三年计划中，开始了回收露浦小青草，把它转换成沼气能源的研究。这项尝试是企图通过除去小青草达到水质净化，同时打算把有害物的小青草变为资源，据说，这项研究也可能应用于红潮等其他污浊生物方面。

与蓝藻同类的小青草，是个体直径仅五微米那么小的单细胞生物，从气温升高的六月到十月中间，在一C、C湖水里就能增殖到一百万个。它吸收流入湖沼里的家庭排水等含有的氮和磷的百分之八十至九十，并积存于体内，因它繁殖于水的表层，消耗大量的氧气，所以它是造成水质污染的主要原因。露浦常年都大量发生这种现象，湖面上好象浮盖一层绿色油漆似的。

公害研究所的陆水环境研究室着眼于小青草里含有百分之四十碳元素这一点，决定把小青草进行沼气发酵气化。

根据公害研究所主任研究员矢木修身等的研究计划，用船上的抽水泵将湖水吸上来过滤，或用离心分离等方法回收小青草，再把它送到湖岸的发酵设备中去，调制成微生物易于分解的浓度和形状。然后，为了使沼气菌充分活动，首先，以酸生成菌把蛋白质等小青草的组成物质切碎，制成低分子化的中间生成物（丙酸、醋酸、酪酸等）。让沼气菌起作用，就产生沼气。把产生的沼气收集在储气罐里，可供家庭用气，和作发电用的燃料。

在过去的研究工作中，已成功地产生了二公斤沼气，据矢木主任研究员以这项成果为基础做出的计算，着一吨湖水能获得五十克（干燥重量）的小青草，它能生成的沼气量约为十公升（相当于〇点〇一立方米）。如果以这个估计为基础进行计算，如从露浦打上约八亿吨水来回收小青草的时候，就能产生八百万立方米的沼气。沼气的热量，每一立方米为六千至八千卡，虽然城市用煤气稍低些，这在普通家庭是足够用的，相当于四十万户一个月使用的数量。

海豚大脑中含有磁性物质

【法新社华盛顿八月十八日电】美国《科学》杂志最近一期报道，海豚大脑中含有一种磁性物质，因此，它畅游时不会迷失方向。

揭开这种秘密的学者指出，太平洋的海豚象信鸽、蜜蜂等其他生物一样，大脑中含有大量天然磁铁。

他们指出，这是第一次从哺乳动物身上分离出这种磁性物质。

亚寒带密林出现南移现象

【苏联《社会主义工业报》七月九日报道】西西伯利亚的亚寒带原始密林，每年以五至十米的速度向南移动。科学家们说，这是由于亚寒带密林中的树木，在生长过程中，把大量的有机物质，通过根系分泌到土壤中，使土壤变得非常肥沃，从而促进了树木的生长。这种南移现象，在俄罗斯的其他地区也有发现。科学家们认为，这种现象可能会导致亚寒带密林的南界不断向南推移，最终可能会取代温带森林。

土耳其著名作家凯马尔简介

【土耳其《回声》周刊第31期报道】题：雅萨尔·凯马尔——密特朗总统最仰慕的作家

法国新总统密特朗最喜欢和文学家们在一起。在庆祝他进入爱丽舍宫的盛典上，他让他最喜欢的、被法国记者形容为“他最仰慕的”作家和自己在一起。无论是在壮观的庆典上，还是在他举行的盛大的宴会上，七名来自世界各地的著名作家总在他身旁不离左右，其中就有凯马尔。法国《世界报》以《总统的作家——从威廉·斯蒂伦到雅·凯马尔》为题，对此作了报道。

法国报纸说：“当代最伟大的土耳其作家、过去的牧童雅·凯马尔说：我必须接受老朋友密特朗总统的邀请。密特朗曾在电台广播节目中说，他

是我的忠实读者。当我同他本人会见时，我感到特别惊奇，因为他对我的书了如指掌，甚至对最细小的情节，他都非常清楚。”

报纸还介绍了凯马尔的简历：“凯马尔于一九二二年生在安纳托利亚南部的一乡村小镇。他的许多小说是描写农村的。一九五六年他的长篇小说《瘦子麦麦德》获得土耳其的小说奖。不久，这部小说被翻译成许多外文。作为小说家和记者，凯马尔被公认为当代土耳其最伟大的作家。一九七一年他被军方逮捕，几周后获释。在此前，他一直负责土耳其工人党的宣传工作。他在瑞典寄住两年后最近返回伊斯坦布尔。法国加利马尔出版社出版的小说《长生草》获得一九七八年法国最佳外国

作品奖。”

【土耳其《光明报》报道】长篇小说《瘦子麦麦德》是土耳其著名作家雅萨尔·凯马尔的代表作。小说描写了草莽英雄瘦子麦麦德的绿林生涯和麦麦德及其情人哈切的爱情遭遇。

《瘦子麦麦德》第一卷于一九五五年问世就成了土耳其最畅销的书，不到三个月就再版（到一九七四年止，它的第一、二卷在土耳其再版五次，至今有些报刊仍在转载这部小说），并获得小说大奖，轰动了世界文坛。一九五五年联合国教科文组织决定将这部小说作为世界最优秀的散文著作推荐给其他各国。这部著作已被译成二十三种文字。一

九六一年《瘦子麦麦德》第一卷在英国和美国出版，立即打破最高纪录，成了这些国家的最畅销书。该书在瑞典再版十四次，英国再版十次，其他许多西方国家都再版五、六次，而且供不应求。《瘦子麦麦德》在挪威的印数达十六万册，在芬兰出版时印数达十一万五千册，并经芬兰评论家协会评为芬兰最佳小说之一。苏联、东欧和第三世界一些国家也翻译出版了这本书。

《瘦子麦麦德》第三卷，凯马尔计划于一九八一年完成。他对记者说：“完成《瘦子麦麦德》第三卷是我最大的困难。如果我能完成，那该是多大的幸福啊！世界各国的读者们急切地等待它问世，特别是在芬兰，人人都在问《瘦子麦麦德》第三卷何时出版……”。

凯马尔的小说《瘦子麦麦德》畅销

苏将建立具有技术准确度的统一时间系统

【塔斯社莫斯科九月五日电】题：具有技术准确度的统一时间

苏联在完善国家的时间服务方面开始了一个新的阶段——建立具有技术准确度的统一时间系统。

无线电每小时都向太空发送准确的时间信号。

全国都要核对时间。然而，当事情涉及到生产问题时，这种核对就不够用了。如果没有精确度到秒的几百项设施同步运行，那么苏联许多企业的活动是不可设想的。

然而为了使全国所有钟表都走得准确，这些钟表就得“听从”一个钟表——主钟表。这是国家的时间标准。对它是可以信赖的：这种原子精密钟至少三十万年才有一秒的误差。

这一计划打算十年完成，规定在全国建立统一的时场。信号传送路线（电报、电话、无线电广播、地面电视和宇宙通讯系统）把位于莫斯科郊区的时间和频率中心同最遥远的居民点的钟表联接成统一的系统。国家提供时间服务的莫斯科电台现在已经用专门波长一昼夜广播五个小时的所谓时间信号——国家标准钟的“原子秒”。

由“自动记时器”来记下这些耳朵听不到的信号。可以把许多同“自动记时器”走得一样准确的二级钟表同“自动记时器”连接起来。

正在研制高精度的符合现代要求的报时站和地方性精密钟系统。它们将接收准确时间的信号并自动调整同这一系统接通的全部钟表。

由于经济和技术上困难 非洲《大陆》日报改为周刊

【在法国出版的《青年非洲》周刊报道】非洲间《大陆》日报，在出版了一百八十一期之后，于今年八月五日停刊。《大陆》日报是去年十一月十二日在巴黎创办的，现改为《大陆》周刊，于九月十九日起发行第一期。

起初，创办第一张发行到非洲国家的《大陆》日报，出于补充各国日报之不足，并在所有法语非

洲国家发行。但由于各种经营和技术上的困难不能克服而停刊。有时，《大陆》日报到达一些国家要晚一天或两天，这样当然耽误了时效和重大的新闻。在停刊前，《大陆》日报印刷二万五千份，但每天发行量只有一万份，年度赤字达一千三百万法郎（法国）以上。

《大陆》周刊将保持原来日报的形式，共有二十四到三十二页。

奥报文章《东欧发现私人的积极性》

《匈牙利正走在静悄悄地进行改革的道路上》

【奥地利《新闻报》九月七日文】题：东欧发现私人的积极性 匈牙利正走在静悄悄地进行改革的道路上 匈牙利自明年年初起将通过一系列重要的措施，来促进工业、农业、小企业和服

务行业中的私人积极性。前几天由主席团通过的决定大大超出了迄今的范围，可能在其它东欧国家中也产生深远的影响。匈牙利最近作出的决定意味着什么？正是对私人企业的立场产生了质的变化。自从一些时候以来，私人或集团就已可以租下和经营迄今亏损的小饭店、食品店和小企业，自负盈亏。提供出租的一千四百二十八家企业已租出了约一半。据官方承认，招待、服务和质量上都比国营商店好。当然这只是一块极小的私人岛屿，它迄今不到服务业和商业的百分之二左右。

更重要的是，静悄悄地在国营公司和手工业企业之间建立的联系，在这方面，甚至在制订出口私营手工业者的产品的计划，当然首先是向西方市场出口。尽管如此，迄今私营企业在工业生产中的比重不到百分之一，在整个就业人中只占百分之一

点六。

现在正在建立新的、官方称作“合作化的”领域，这个领域实际上是要给小的企业活动以巨大的推动。因此，这个极小的百分比是不可靠的，因为实际上私营企业的比重迄今在重要的服务性行业中已占一半。新的决定规定，在工业和服务业中建立最多为一百人的“小型合作社”。这些人也可以是搞副业的，可以是领养老金的，甚至可以是大学生。这些小合作社是自治的经济单位，在这些单位里，成员们自己决定赢利的分配。此外，成立了生产和服务专业小组或合作组织，这些组织可以在具有高度自治权的、更大的合作企业的范围内活动。

所以，正当世界舆论和兄弟国家注视着波兰持续的骚乱的时候，匈牙利人在世界政治的背风处走着静悄悄改革的道路。只要党紧紧地控制着政治形势，苏联人也会同意促进私人和集团的积极性的，尤其是因为“匈牙利道路”至少迄今并未危及这个集团的团结。

法报说法国海军计划优先建造水面舰只

【法国《费加罗报》九月四日文】题：国防：将修改二〇〇〇年海军计划吗？

已使国防部长听到和更好地理解促使新政府批准“建造我国海上舰队的新型舰只”计划的理由和迫切性，这项建造新舰的计划是在一九八〇年九月举行的防务会议上提出的。上届总统七年任期时期制订的“二〇〇〇年海军计划”和今后二十年内建立一支新舰队的主张，都是直接出于对“法国的战略岛国特点”的考虑而提出的。海军的核潜艇除了其基本职责以外，还应当担负起捍卫我国海洋主权的责任，以便保障我国海上的运输畅通无阻（我们的进口有三分之二是由海路），维护我国的利

益和尊重我国与海外友好国家达成的协议，并行使我国关于本土经济区和海外省、海外领地经济区的权力，而这些海外省和海外领地的海域使我国的海洋总面积居于世界第三位。二〇〇〇年海军计划规定要优先建造水面舰只。这支海军以两艘三万二千到三万五千吨级的核动力航空母舰和一艘直升飞机航空母舰为核心，在今后二十年将拥有一百五十艘战舰和支援舰。政府已经拨给原子能委员会一笔数量可观的研究经费（一九八一年，三百万法郎），该委员会的工程师已经开始了对未来航空母舰核动力机的设计工作。

核动力将增强这些舰只实际上是无限的活动能力。这种舰队中的“生力

舰”可载战术核武器和五十多架可以反击或在几秒钟内能作好还击准备的舰载飞机，并得到周围舰只（舰队的导弹猎潜舰）的保护。这些核动力航空母舰在燃料方面不需要后勤供应，爆发战争时仍具有机动性，因此它们将成为

英研制成探测水雷的海军信标

【英国《每日电讯报》九月四日报道】题：探测水雷的海军信标计划在对付俄国水雷在战时的威胁而进行的工作中取得的一项重大进展，昨天已经公诸于世。英国海军认为，俄国水雷的威胁至少同潜艇的威胁一样大。

英国海军准备先花费五百万英镑，在某些极为重要的沿海地区，为靠近法斯兰的克莱德核潜艇基地的地方设置一系列的无线电信标，以帮助海军猎雷艇监视设在海底的水雷。利用这种信标，猎雷艇一旦通过它在海底的声

纳探测到水雷，就能够确定这只水雷的位置，并能标志出来。

船舶届时就可以避开危险地区，而水雷就可以由潜水员或装有摧毁性炸药的遥控装置来对付。

同样重要的是，在和平时期，这些信标还能够准确地测定水下的每一块岩石、遇难船只的残骸或其他可能被误认为水雷的物体的位置，这样，猎雷艇就可以不必浪费时间去研究在海底遇到的无害的物体了。

这个新的系统是由莱瑟赫德的拉卡尔—德卡勘测公司研制的。

美报评古巴近两年的经济改革

说古巴官方强调，这些改革是为了刺激经济发展，提高生活水平，而不是改变政治制度

【美《美国新闻与世界报道》八月三十一日一期文章】题：卡斯特罗为什么使古巴转向资本主义（米格代尔发自哈瓦那）（原文提要：正当哈瓦那努力在整个拉丁美洲传播共产主义的时候，对卡斯特罗政权所作的

一手观察表明，美国式的自由企业又流行起来。）这个共产主义岛国正在发生重大的变化，这种变化是卡斯特罗五年前、甚至两年都想不到会准许发生的。

卡斯特罗放弃他十分珍视的共产主义原则，勉强在古巴恢复了资本主义利润的动力，希望能使那些对作出牺牲感到厌倦的人民有更大的动力，加紧工作；并在这个过程中，缓和人们对他的政权产生的不愉快情绪。

在生产方面，正在用奖金和红利使人们加紧工作，增加生产，特别是提供更多的质量高的商品和劳务。

在消费方面，私人企业是公开经营的。食品市场和其他商店提供合法的商品销售点，在那里为自己利益工作的古巴人提供可供选择的商品比通常能在国营商店买到的要多。

共产党的一位工人出身的预备党员说：“二十年来，我们拒绝一切资本主义的东西，这是不对的。现在我们知道，人们没有奖励是不会努力工作的。”

古巴距离成为一个资

本主义社会还相差很远。但是政府迄今为止实行的主要改革有：

工厂厂长给那些作出了成为人们学习榜样的成绩的人发奖金。

国营农场的工资同总产量联系在一起，而不看工人在地里劳动时间的长短。

对每一个人的工作作出评价。工作成绩不合格的人可能降级或开除。

服务业的工人现在下班后可以再找一份工作，到私营企业去兼职。

开放了二百多个市场，农民在完成了国家规定的交售后可以在那些市场上出售他们的剩余产品。他们可以索取任何价格，只要有人愿意买。

准许家庭妇女在家里制作衣服向那些希望有较高质量的顾客出售，哪怕价格较高一些。

古巴官员强调，这些改革是为了刺激经济和提供更高的生活水平，不是改变政治制度。

改革活动是去年开始的。那时卡斯特罗迟迟地发现，二十年来一直消极对待共产党的未履行的诺言的人们。在私下里对“为革命而工作做出牺牲的道义责任”表示反感。

活生生的教训：这种内心里的反抗情绪突出表现为大量缺勤和生产没有劲头，一九八〇年卡斯特罗表示愿意准许希望离境的人出境，这种反抗情绪公开表露出来。成千成万的古巴人涌向移民办

事几乎无法击沉的、漂浮不定的堡垒。我们拥有的两艘现代化的常规航空母舰“福熙号”和“克莱蒙梭号”，在进攻能力方面已经胜过服役的苏联航空母舰。如果我们水面舰队得不到将取代这两艘航空母舰的新式舰只，那么，这就将等于在国际上丧失军事力量的可靠性，并将带来严重后果。

处。一位当时在哈瓦那的外国观察家说：“卡斯特罗显然低估了他自己人民的那种不愉快情绪的深度和广度。”

尽管许多古巴人对改革能实行多久表示怀疑，但一位高级官员否认，恢复某种程度的自由企业只是为了使停滞的经济能够恢复的一种策略。

他坚持说：“自由市场将对古巴的社会主义作出长远贡献。这同苏联和匈牙利正在做的事毕竟是十分相似的。”

这些市场对古巴人的生活已经发生了惊人的影响。只要农民有多余的肉和蔬菜出售，市场上总是挤满了城里人。而且，由于经济刺激促使产量提高，因此自由市场的价格有下降的趋势。

圣地亚哥德拉斯维加斯的一位农民说：“我们在得以自由出售剩余产品后，我们干得更卖劲，生产的东西也多了。价格自然就下降了。”

经济改革帮助了国营企业提高生产力和质量。例如，马里埃尔一家发电厂的厂长说，经济刺激对降低生产成本是一个“很大的推动力”。分发红利后使工厂工人每月二百五

英报说苏石油短缺影响古巴经济

【英国《金融时报》九月三日文章】题：苏联的石油短缺可能影响古巴 美国商务部发表的一份报告说，古巴可能面临巨大的经济问题，因为中央情报局预测苏联的石油产量可能要下降，而且因为从其他途径购买石油价格要高一些。

这份美国文件承认精确地判断古巴的经济情况是有困难的，它说哈瓦那政府除了继续依靠苏联提供的石油以外，没有别的选择。

它又说：“从莫斯科得到石油的前景是很靠不

住，只要石油一缺就会对重要的经济部门和一般古巴人的生活水平产生严重的广泛影响。”

这个报告估计，从苏联进口的石油占这个岛屿每天所需的二十万零六千桶的总量的百分之九十八，其余的是从当地小油井里取得的。

苏联的石油占了古巴所需的能源总量的四分之一，其他能源主要是靠甘蔗榨糖后的残渣，再加上少部分的天然气和水力发电。

去年莫斯科对古巴的援助估计达三十亿美元。

瓜那哈伊一家匈牙利人修建的公共汽车装配厂的经理坚持认为，经济刺激对改进工作特别有用。

他说，证据是，“我们再也听不到人们对我们生产的公共汽车的质量表示不满了。”

欧洲的一位外交官在政府的工人刚刚油漆过他的房子之后谈到下面这段关于经济刺激的事：

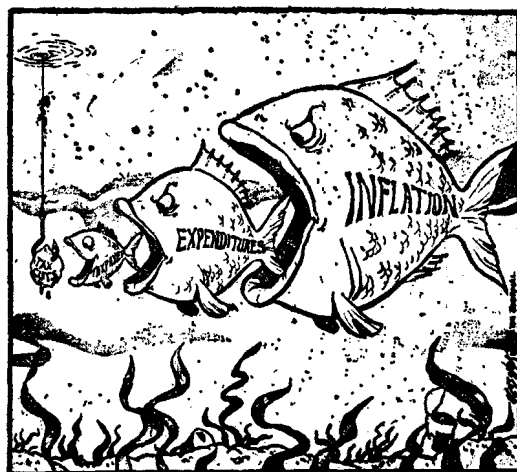
为完成这项工作每个工人拿到了一个月的工资，不管你用了多少时间完成这项工作。他们平时加班，星期六也干，星期日又干了几小时，这项工作十天就干完了。这位外交官指出，这样，“油漆工人就能腾出二十天的时间再去干别的工作，增加他们的收入”。

看来大多数古巴人对他们现在的制度比两年前的制度要满意。他们的钱多了，感到要买他们想要的东西也容易些了。

古巴的一位官员说：“现在货币有了价值，因为东西可买了。由于多赚钱的唯一途径是工作，因此过去那种缺勤现象实际上已不存在了。”

生活仍然单调，经济改革没有使古巴的文化生活有起色。哈瓦那的剧院上映的是其他共产党国家的影片。

大多数古巴人的生活都是单调而枯燥的。



美 | 国 | 的 | 经 | 济

说明：从左至右的外文为“减税”，“纳税人”“开支”、“通货膨胀”。（原载美国《华盛顿邮报》）

【法新社特拉维夫九月七日电】据这里今天报道，美国准备购买以色列制造的二亿多美元的军事设备。《耶路撒冷邮报》

和特拉维夫报纸《每日卫报》报道，估计这事将在里根总统和以色列总理贝京本周在华盛顿举行最高级会谈时确定下来。

奥报文章《东欧发现私人的积极性》

《匈牙利正走在静悄悄地进行改革的道路上》

【奥地利《新闻报》九月七日文】题：东欧发现私人的积极性 匈牙利正走在静悄悄进行改革的道路上 匈牙利自明年年初起将通过一系列重要的措施，来促进工业、农业、小企业和服

务行业中的私人积极性。前几天由主席团通过的决定大大超出了迄今的范围，可能在其它东欧国家中也产生深远的影响。匈牙利最近作出的决定意味着什么？正是对私人企业的立场产生了质的变化。自从一些时候以来，私人或集团就已可以租下和经营迄今亏损的小饭店、食品店和小企业，自负盈亏。提供出租的一千四百二十八家企业已租出了约一半。据官方承认，招待、服务和质量上都比国营商店好。当然这只是一块极小的私人岛屿，它迄今不到服务业和商业的百分之二左右。

更重要的是，静悄悄地在国营公司和手工业企业之间建立的联系，在这方面，甚至在制订出口私营手工业者的产品的计划，当然首先是向西方市场出口。尽管如此，迄今私营企业在工业生产中的比重不到百分之一，在整个就业人中只占百分之一

点六。

现在正在建立新的、官方称作“合作化的”领域，这个领域实际上是要给小的企业活动以巨大的推动。因此，这个极小的百分比是不可靠的，因为实际上私营企业的比重迄今在重要的服务性行业中已占一半。新的决定规定，在工业和服务业中建立最多为一百人的“小型合作社”。这些人也可以是搞副业的，可以是领养老金的，甚至可以是大学生。这些小合作社是自治的经济单位，在这些单位里，成员们自己决定赢利的分配。此外，成立了生产和服务专业小组或合作组织，这些组织可以在具有高度自治权的、更大的合作企业的范围内活动。

所以，正当世界舆论和兄弟国家注视着波兰持续的骚乱的时候，匈牙利人在世界政治的背风处走着静悄悄改革的道路。只要党紧紧地控制着政治形势，苏联人也会同意促进私人

和集团的积极性的，尤其是因为“匈牙利道路”至少迄今并未危及这个集团的团结。

法报说法国海军计划优先建造水面舰只

【法国《费加罗报》九月四日文】题：国防：将修改二〇〇〇年海军计划吗？

已使国防部长听到和更好地理解促使新政府批准“建造我国海上舰队的新型舰只”计划的理由和迫切性，这项建造新舰的计划是在一九八〇年九月举行的防务会议上提出的。上届总统七年任期时期制订的“二〇〇〇年海军计划”和今后二十年内建立一支新舰队的主张，都是直接出于对“法国的战略岛国特点”的考虑而提出的。海军的核潜艇除了其基本职责以外，还应当担负起捍卫我国海洋主权的责任，以便保障我国海上的运输畅通无阻（我们的进口有三分之二是由海路），维护我国的利

益和尊重我国与海外友好国家达成的协议，并行使我国关于本土经济区和海外省、海外领地经济区的权力，而这些海外省和海外领地的海域使我国的海洋总面积居于世界第三位。二〇〇〇年海军计划规定要优先建造水面舰只。这支海军以两艘三万二千到三万五千吨级的核动力航空母舰和一艘直升飞机航空母舰为核心，在今后二十年将拥有一百五十艘战舰和支援舰。政府已经拨给原子能委员会一笔数量可观的研究经费（一九八一年，三百万法郎），该委员会的工程师已经开始了对未来航空母舰核动力机的设计工作。

核动力将增强这些舰只实际上是无限的活动能力。这种舰队中的“生力

舰”可载战术核武器和五十多架可以反击或在几秒钟内能作好还击准备的舰载飞机，并得到周围舰只（舰队的导弹猎潜舰）的保护。这些核动力航空母舰在燃料方面不需要后勤供应，爆发战争时仍具有机动性，因此它们将成为

英研制成探测水雷的海军信标

【英国《每日电讯报》九月四日报道】题：探测水雷的海军信标计划在对付俄国水雷在战时的威胁而进行的工作中取得的一项重大进展，昨天已经公诸于世。英国海军认为，俄国水雷的威胁至少同潜艇的威胁一样大。

英国海军准备先花费五百万英镑，在某些极为重要的沿海地区，为靠近法斯兰的克莱德核潜艇基地的地方设置一系列的无线电信标，以帮助海军猎雷艇监视设在海底的水雷。利用这种信标，猎雷艇一旦通过它在海底的声

纳探测到水雷，就能够确定这只水雷的位置，并能标志出来。

船舶届时就可以避开危险地区，而水雷就可以由潜水员或装有摧毁性炸药的遥控装置来对付。

同样重要的是，在和平时期，这些信标还能够准确地测定水下的每一块岩石、遇难船只的残骸或其他可能被误认为水雷的物体的位置，这样，猎雷艇就可以不必浪费时间去研究在海底遇到的无害的物体了。

这个新的系统是由莱瑟赫德的拉卡尔—德卡勘测公司研制的。

本主义社会还相差很远。但是政府迄今为止实行的主要改革有：

工厂厂长给那些作出了成为人们学习榜样的成绩的人发奖金。

国营农场的工资同总产量联系在一起，而不看工人在地里劳动时间的长短。

对每一个人的工作作出评价。工作成绩不合格的人可能降级或开除。

服务业的工人现在下班后可以再找一份工作，到私营企业去兼职。

开放了二百多个市场，农民在完成了国家规定的交售后可以在那些市场上出售他们的剩余产品。他们可以索取任何价格，只要有人愿意买。

准许家庭妇女在家里制作衣服向那些希望有较高质量的顾客出售，哪怕价格较高一些。

古巴官员强调，这些改革是为了刺激经济和提供更高的质量高的商品和劳务。

在消费方面，私人企业是公开经营的。食品市场和其他商店提供合法的商品销售点，在那里为自己利益工作的古巴人提供可供选择的商品比通常能在国营商店买到的要多。

共产党的一位工人出身的预备党员说：“二十年来，我们拒绝一切资本主义的东西，这是不对的。现在我们知道，人们没有奖励是不会努力工作的。”

古巴距离成为一个资

本主义社会还相差很远。但是政府迄今为止实行的主要改革有：

工厂厂长给那些作出了成为人们学习榜样的成绩的人发奖金。

国营农场的工资同总产量联系在一起，而不看工人在地里劳动时间的长短。

对每一个人的工作作出评价。工作成绩不合格的人可能降级或开除。

服务业的工人现在下班后可以再找一份工作，到私营企业去兼职。

开放了二百多个市场，农民在完成了国家规定的交售后可以在那些市场上出售他们的剩余产品。他们可以索取任何价格，只要有人愿意买。

准许家庭妇女在家里制作衣服向那些希望有较高质量的顾客出售，哪怕价格较高一些。

古巴官员强调，这些改革是为了刺激经济和提供更高的质量高的商品和劳务。

在消费方面，私人企业是公开经营的。食品市场和其他商店提供合法的商品销售点，在那里为自己利益工作的古巴人提供可供选择的商品比通常能在国营商店买到的要多。

共产党的一位工人出身的预备党员说：“二十年来，我们拒绝一切资本主义的东西，这是不对的。现在我们知道，人们没有奖励是不会努力工作的。”

古巴距离成为一个资

本主义社会还相差很远。但是政府迄今为止实行的主要改革有：

工厂厂长给那些作出了成为人们学习榜样的成绩的人发奖金。

处。一位当时在哈瓦那的外国观察家说：“卡斯特罗显然低估了他自己人民的那种不愉快情绪的广度和深度。”

尽管许多古巴人对改革能实行多久表示怀疑，但一位高级官员否认，恢复某种程度的自由企业只是为了使停滞的经济能够恢复的一种策略。

他坚持说：“自由市场将对古巴的社会主义作出长远贡献。这同苏联和匈牙利正在做的事毕竟是十分相似的。”

这些市场对古巴人的生活已经发生了惊人的影响。只要农民有多余的肉和蔬菜出售，市场上总是挤满了城里人。而且，由于经济刺激促使产量提高，因此自由市场的价格有下降的趋势。

圣地亚哥德拉斯维加斯的一位农民说：“我们在得以自由出售剩余产品后，我们干得更卖劲，生产的东西也多了。价格自然就下降了。”

经济改革帮助了国营企业提高生产力和质量。例如，马里埃尔一家发电厂的厂长说，经济刺激对降低生产成本是一个“很大的推动力”。分发红利后使工厂工人每月二百五

英报说苏石油短缺影响古巴经济

【英国《金融时报》九月三日文章】题：苏联的石油短缺可能影响古巴 美国商务部发表的一份报告说，古巴可能面临巨大的经济问题，因为中央情报局预测苏联的石油产量可能要下降，而且因为从其他途径购买石油价格要高一些。

这份美国文件承认精确地判断古巴的经济情况是有困难的，它说哈瓦那政府除了继续依靠苏联提供的石油以外，没有别的选择。

它又说：“从莫斯科得到石油的前景是很靠不

住，只要石油一缺就会对重要的经济部门和一般古巴人的生活水平产生严重的广泛影响。”

这个报告估计，从苏联进口的石油占这个岛屿每天所需的二十万零六千桶的总量的百分之九十八，其余的是从当地小油井里取得的。

苏联的石油占了古巴所需的能源总量的四分之一，其他能源主要是靠甘蔗榨糖后的残渣，再加上少部分的天然气和水力发电。

去年莫斯科对古巴的援助估计达三十亿美元。

瓜那哈伊一家匈牙利人修建的公共汽车装配厂的经理坚持认为，经济刺激对改进工作特别有用。

他说，证据是，“我们再也听不到人们对我们生产的公共汽车的质量表示不满了。”

欧洲的一位外交官在政府的工人刚刚油漆过他的房子之后谈到下面这段关于经济刺激的事：

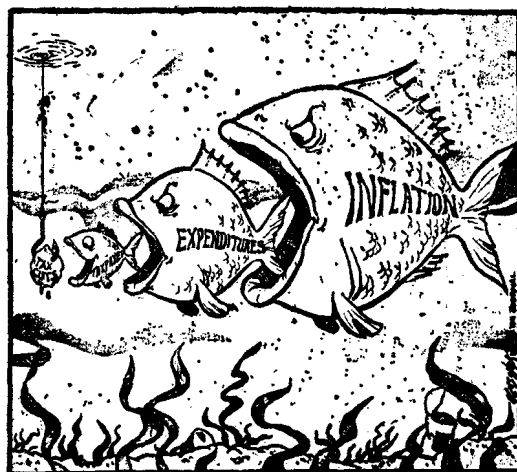
为完成这项工作每个工人拿到了一个月的工资，不管你用了多少时间完成这项工作。他们平时加班，星期六也干，星期日又干了几小时，这项工作十天就干完了。这位外交官指出，这样，“油漆工人就能腾出二十天的时间再去干别的工作，增加他们的收入”。

看来大多数古巴人对他们现在的制度比两年前的制度要满意。他们的钱多了，感到要买他们想要的东西也容易些了。

古巴的一位官员说：“现在货币有了价值，因为东西可买了。由于多赚钱的唯一途径是工作，因此过去那种缺勤现象实际上已不存在了。”

生活仍然单调，经济改革没有使古巴的文化生活有起色。哈瓦那的剧院上映的是其他共产党国家的影片。

大多数古巴人的生活都是单调而枯燥的。



美 | 国 | 的 | 经 | 济

说明：从左至右的外文为“减税”，“纳税人”“开支”、“通货膨胀”。（原载美国《华盛顿邮报》）

【法新社特拉维夫九月七日电】据这里今天报道，美国准备购买以色列制造的二亿多美元的军事设备。《耶路撒冷邮报》

和特拉维夫报纸《每日卫报》报道，估计这事将在里根总统和以色列总理贝京本周在华盛顿举行最高级会谈时确定下来。